

363137-2026 - Kompetizzjoni

Il-Latvja – Sevizzi tat-traduzzjoni – Rakstveida un mutvārdi tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

OJ S 100/2026 27/05/2026

Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard - Avviż tal-bidla

Servizzi

1. Xerrej

1.1. Xerrej

Isem uffiċjali: Valsts ieņēmumu dienests

Email: ramona.jurke@vid.gov.lv

Tip legali tax-xerrej: Awtoritā tal-gvern ċentrali

Attivitā tal-awtoritā kontraenti: Affarijiet ekonomiċi

2. Proċedura

2.1. Proċedura

Titlu: Rakstveida un mutvārdi tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Deskrizzjoni: Rakstveida un mutvārdi tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Identifikatur tal-proċedura: b01695c4-54fb-4c14-ba8d-e8cd0f17c1f7

Identifikatur intern: FMVID2025/184/AF

Tip ta' proċedura: Miftuħa

Il-proċedura hija aċċellerata: Ie

2.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Servizzi

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 79530000 Sevizzi tat-traduzzjoni

Klassifikazzjoni addizzjonali (cpv): 79540000 Servizzi ta' l-interpretazzjoni

2.1.4. Informazzjoni ġenerali

Baži legali:

Direttiva 2014/24/UE

2.1.6. Raġunijiet għall-eskluzjoni

Sors tal-motivi għall-eżklussjoni: Dokument Uniku Ewropew tal-Akkwist (DUEA)

5. Lott

5.1. Lott: LOT-0000

Titlu: Rakstveida un mutvārdi tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Deskrizzjoni: Rakstveida un mutvārdi tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

5.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Servizzi

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 79530000 Sevizzi tat-traduzzjoni

Klassifikazzjoni addizzjonali (cpv): 79540000 Servizzi ta' l-interpretazzjoni

5.1.2. Post tal-prestazzjoni

Sottodivizjoni tal-pajjiż (NUTS): Extra-Regio NUTS 3 (LVZZZ)

5.1.3. Tul ta' żmien stmat

Tul ta' żmien: 36 Xhur

5.1.4. Tiġdid

Numru massimu ta' tiġdid: 0

5.1.5. Valur

Valur stmat mingħajr VAT: 300 000,00 EUR

5.1.6. Informazzjoni ġenerali

Iridu jingħataw l-ismijiet u l-kwalifiki professjonali tal-istaff assenjat biex iwettaq il-kuntratt: Ma hemmx għalfejn tingħata

Proġett ta' akkwist iffinanzjat kompletament jew parzjalment mill-Fondi tal-UE

L-akkwist huwa kopert mill-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA): iva

Informazzjoni dwar avviżi preċedenti:

Identifikatur tal-avviż preċedenti: 8eadc152-f62c-4aff-95f1-596218c0d871-01

5.1.9. Kriterji tal-għażla

Sors tal-kriterji ta' għażla: Dokument Uniku Ewropew tal-Akkwist (DUEA)

5.1.10. Kriterji tal-għoti

Kriterju:

Tip: Prezz

Isem: Finanšu piedāvājuma A sadaļa rakstveida tulkojumi (6 valodas)

Deskrizzjoni: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 1.tabulā sniegto informāciju (C1).

Kategorija tal-kriterju tal-għoti piż: Fattur ta' ponderazzjoni (punti, eżatt)

Numru tal-kriterju għall-għoti: 50

Kriterju:

Tip: Prezz

Isem: Finanšu piedāvājuma A sadaļas klātienē mutvārdu tulkojumi (5 valodas)

Deskrizzjoni: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2. tabulas 3.kolonnā sniegto informāciju (C2).

Kategorija tal-kriterju tal-għoti piż: Fattur ta' ponderazzjoni (punti, eżatt)

Numru tal-kriterju għall-għoti: 10

Kriterju:

Tip: Prezz

Isem: Finanšu piedāvājuma A sadaļas attālinātē mutvārdu tulkojumi (5 valodas)

Deskrizzjoni: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2. tabulas 4.kolonnā sniegto informāciju (C3).

Kategorija tal-kriterju tal-għoti piż: Fattur ta' ponderazzjoni (punti, eżatt)

Numru tal-kriterju għall-għoti: 1

Kriterju:

Tip: Prezz

Isem: Audio/video failu transkripciju

Deskrizzjoni: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2. tabulas 5.kolonnā sniegto informāciju (C4).

Kategorija tal-kriterju tal-għoti piż: Fattur ta' ponderazzjoni (punti, eżatt)

Numru tal-kriterju għall-għoti: 1

Kriterju:

Tip: Prezz

Isem: Finanšu piedāvājuma B sadaļas rakstveida tulkojumi (20 valoda)

Deskripcija: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 3.tabulā sniegto informāciju (C5).

Kategorija tal-kriterju tal-għoti piż: Fattur ta' ponderazzjoni (punti, eżatt)

Numru tal-kriterju għall-għoti: 15

Kriterju:

Tip: Prezz

Isem: Finanšu piedāvājuma B sadaļas klātienē mutvārdu tulkojumi (21 valoda)

Deskripcija: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4. tabulas 3.kolonnā sniegto informāciju (C6).

Kategorija tal-kriterju tal-għoti piż: Fattur ta' ponderazzjoni (punti, eżatt)

Numru tal-kriterju għall-għoti: 4

Kriterju:

Tip: Prezz

Isem: Finanšu piedāvājuma B sadaļas attālinātie mutvārdu tulkojumi (21 valoda)

Deskripcija: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4. tabulas 4.kolonnā sniegto informāciju (C7).

Kategorija tal-kriterju tal-għoti piż: Fattur ta' ponderazzjoni (punti, eżatt)

Numru tal-kriterju għall-għoti: 1

Kriterju:

Tip: Prezz

Isem: Audio/video failu transkripciju (21 valoda)

Deskripcija: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4. tabulas 5.kolonnā sniegto informāciju (C8).

Kategorija tal-kriterju tal-għoti piż: Fattur ta' ponderazzjoni (punti, eżatt)

Numru tal-kriterju għall-għoti: 1

Kriterju:

Tip: Prezz

Isem: Aritmētiskā vidējā cenas atlaide % (procentos) rakstveida tulkojumiem

Deskripcija: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 5.tabulā sniegto informāciju.

Kategorija tal-kriterju tal-għoti piż: Fattur ta' ponderazzjoni (punti, eżatt)

Numru tal-kriterju għall-għoti: 5

Kriterju:

Tip: Prezz

Isem: Standarta rakstveida dokumentu konkrētu daļu tulkošanas izmaksas

Deskripcija: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 6.tabulā sniegto informāciju (C9).

Kategorija tal-kriterju tal-għoti piż: Fattur ta' ponderazzjoni (punti, eżatt)

Numru tal-kriterju għall-għoti: 2

Kriterju:

Tip: Prezz

Isem: Mašīntulkošana ar tulka apliecinājumu

Deskripcija: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4. tabulas 4.kolonnā sniegto informāciju (C10).

Kategorija tal-kriterju tal-għoti piż: Fattur ta' ponderazzjoni (punti, eżatt)

Numru tal-kriterju għall-għoti: 2

Kriterju:

Tip: Kwalità

Isem: Tulkojumu kvalitātes kontroles nodrošināšanas procedūras apraksts.

Deskripcija: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta piedāvājumam pievienotajā aprakstā sniegto informāciju (9.tabulas 1.punkts)

Kategorija tal-kriteriju tal-għoti piż: Fattur ta' ponderazzjoni (punti, eżatt)

Numru tal-kriteriju għall-għoti: 3

Kriterju:

Tip: Kwalità

Isem: IT vides un tulkojamās informācijas (gan elektroniskiem, gan papīra formāta dokumentiem) aizsardzības un konfidencialitātes nodrošināšanas apraksts.

Deskripcija: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta piedāvājumam pievienotajā aprakstā sniegto informāciju (9.tabulas 2.punkts)

Kategorija tal-kriteriju tal-għoti piż: Fattur ta' ponderazzjoni (punti, eżatt)

Numru tal-kriteriju għall-għoti: 5

5.1.11. Dokumenti tal-akkwist

Indirizz tad-dokumenti tal-akkwist: <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Procurement/154087>

5.1.12. Termini tal-akkwist

Termini tas-sottomissjoni:

Sottomissjoni elettronika: Permessa

Indirizz għas-sottomissjoni: <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Procurement/154087>

Lingwi li bihom jistgħu jiġu sottomessi offerti jew talbiet għall-partecipazzjoni: Latvjan

Katalogu elektroniku: Mhux permessa

Varjanti: Mhux permessa

L-offerenti jistgħu jifgħu aktar minn offerta waħda: Mhux permessa

Skadenza biex jintlaqgħu l-offerti: 18/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Ħin tal-Ewropa tal-Lvant, Ħin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Perjodu waqt li l-offerta għandha tibqa' valida: 6 Xhur

Informazzjoni dwar il-ftuħ pubbliku:

Data tal-ftuħ: 18/06/2026 14:00:00 (UTC+02:00) Ħin tal-Ewropa tal-Lvant, Ħin tas-sajf tal-Ewropa Ċentrali

Post: Elektronisko iepirkumu sistēma

Termini tal-kuntratt:

L-eżekuzzjoni tal-kuntratt għandha titwettaq fil-qafas ta' programmi ta' impjiegi protetti: Le
Kundizzjonijiet relatati mat-twettiq tal-kuntratt: Saskaņā ar iepirkuma tehnisko specifikāciju un iepirkuma līguma projektu

Fatturazzjoni elettronika: Meħtieġa

Se tintuża l-ordni elettronika: Ie

Se jintuża l-pagament elettroniku: Ie

Arranġament finanzjarju: Saskaņā ar iepirkuma līguma projektu

5.1.15. Tekniki

Ftehim qafas:

Ebda ftehim ta' qafas

Informazzjoni dwar is-sistema dinamika tax-xiri:

Ebda sistema dinamika ta' xiri

5.1.16. Aktar informazzjoni, medjazzjoni u riežami

Organizzazzjoni tar-riežami: Iepirkumu uzraudzības birojs

Informazzjoni dwar l-iskadenzi tar-riežami: Iesniegums iesniedzams Iepirkumu uzraudzības birojam, līdz 11/06/2026

Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist: Valsts ieņēmumu dienests

8. Organizzazzjonijiet

8.1. ORG-0001

Isem uffiċjali: Valsts ieņēmumu dienests
Numru tar-reġistrazzjoni: 90000069281
Dipartiment: Administratīvā pārvalde Iepirkumu daļa
Indirizz postali: Talejas iela 1
Belt: Rīga
Kodiċi postali: LV-1978
Sottodivīzjoni tal-pajjiž (NUTS): Rīga (LV006)
Pajjiž: Il-Latvja
Punt ta' kuntatt: Administratīvās pārvaldes Iepirkumu daļa
Email: ramona.jurke@vid.gov.lv
Telefown: +37167120208
Indirizz tal-internet: <https://www.vid.gov.lv/lv>

Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:

Xerrej

Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist

8.1. ORG-0002

Isem uffiċjali: Iepirkumu uzraudzības birojs
Numru tar-reġistrazzjoni: 90001263305
Indirizz postali: Smilšu iela 1
Belt: Rīga
Kodiċi postali: LV-1919
Sottodivīzjoni tal-pajjiž (NUTS): Rīga (LV006)
Pajjiž: Il-Latvja
Punt ta' kuntatt: Juridiskais departaments
Email: pasts@iub.gov.lv
Telefown: +37122416641
Indirizz tal-internet: <https://www.iub.gov.lv>
Endpoint tal-iskambju ta' informazzjoni (URL): <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Organizer/472>

Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:

Organizzazzjoni tar-rieżami

10. Bidla

Verżjoni tal-avviż preċedenti li għandu jinbidel

:

74159597-1aa2-4fef-90ff-638a22851466-01

Raġuni ewlenija għall-bidla

:

Informazzjoni aġġornata

Deskrizzjoni

:

Grozġjumi iepirkuma procedūras dokumentācijā iekļautajās prasībās

10.1. Bidla

Identifikatur tas-sezzjoni: LOT-0000

Id-dokumenti tal-akkwist inbidlu fi: 26/05/2026

Informazzjoni dwar l-avviż

Identifikatur/verżjoni tal-avviż: 510c8317-1986-433a-8ca0-56336e0def91 - 01

Tip ta' formola: Kompetizzjoni

Tip ta' avviż: Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard

Sottotip tal-avviż: 16

Data ta' meta ntbagħat l-avviż: 26/05/2026 12:45:39 (UTC+00:00) Ħin tal-Ewropa tal-Punent, GMT

Data tad-dispaċċ tal-avviż (eSender): 26/05/2026 12:45:39 (UTC+00:00) Ħin tal-Ewropa tal-Punent, GMT

Lingwi li bihom dan l-avviż huwa disponibbli ufficjalment: Latvjan

Numru tal-pubblikazzjoni tal-avviż: 363137-2026

Numru tal-ħarġa tal-ĠU S: 100/2026

Data tal-pubblikazzjoni: 27/05/2026